

[...]

34.146/II/PN
MV/GD

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 4 september 2003, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen de gemeente Sint-Gillis werd ingediend omwille van het verspreiden van drie folders waarvan er twee – afgezien van een paar uitzonderingen – nagenoeg tweetalig zijn, maar waarvan de derde uitsluitend in het Frans is gesteld.

Ter staving van zijn verzoek, had de klager een kopie van die folders bijgevoegd.

De vragen om inlichtingen die de VCT u op 10 juli en 3 december 2002 en op 24 februari 2003 heeft gestuurd, bleven tot op heden onbeantwoord.

Wanneer zij de gevraagde inlichtingen niet ontvangt, heeft de VCT gegronde redenen om een advies uit te brengen op basis van de beweringen van de klager en van haar eigen constatering.

*
* *

De bewuste folders moeten worden beschouwd als berichten of mededelingen aan het publiek, uitgaande van de gemeente Sint-Gillis, een plaatselijke dienst die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is gevestigd; krachtens artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), dienen zij in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld.

Bij deze herinnert de VCT er aan dat de woorden “in het Nederlands en in het Frans” zo worden geïnterpreteerd dat alle teksten in hun geheel en gelijktijdig in het betrokken document moeten worden opgenomen, en dit op voet van strikte gelijkheid.

De VCT constateert dat, ofschoon twee van die folders (betreffende de discobus en het feest van de muziek) – afgezien van een paar uitzonderingen – nagenoeg tweetalig zijn, de derde folder (“*C’est du jamais vu*”) daarentegen volledig in het Frans is gesteld en dus niet in overeenstemming is met de SWT.

De VCT acht de klacht dan ook ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS